



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2010

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Spanish Beginners **(Section I — Listening)**

Transcript

Familiarisation Text

[Ring, ring]

Pili: ¿Sí?

Marcelo: Hola, Pili, soy Marcelo.

Pili: ¡Hola Marcelo!

Marcelo: Oye, como sabes, el concierto de esta noche comienza a las 10.00. Tengo el coche de mi padre así que paso por tu casa a las ocho.

Pili: ¿A las ocho? ¿Por qué 2 horas antes?

Marcelo: Tenemos que llegar temprano si queremos aparcar cerca. Ya sabes que el aparcamiento se llena pronto y el concierto empieza a las 10.00.

Pili: Vale, entonces te espero a las 8.00.

Question 1

Sister: Hermanito, necesito un favor. ¿Puedes lavar los platos por mí hoy?

Brother: ¿Por qué?

Sister: Quiero salir.

Brother: Bueno, te lavo los platos. Pero sólo si tú me llevas en coche al colegio mañana.

Sister: Vale, mañana vienes conmigo en el auto.

Question 2

[Ring, ring]

Kelly: Hola, Ramón. Soy Kelly, la estudiante de intercambio australiana.

Ramón: Ah, hola, Kelly.

Kelly: Llego el sábado, en el vuelo 302 a las once.

Ramón: Sí, muy bien. Pero, ¿cómo te voy a reconocer?

Kelly: Bueno, tengo el pelo negro, largo y rizado.

Ramón: Pues, una chica con el pelo negro, largo y rizado.

Kelly: Sí, y estaré vestida de vaqueros y una camiseta blanca.

Ramón: Con camiseta blanca y vaqueros... Vale, Kelly. Hasta el sábado entonces.

Question 3

Male: ¿Quieres trabajar? ¿Eres bilingüe?

La cafetería del aeropuerto internacional busca camarero, amable y trabajador. No se necesita experiencia, pero sí es esencial hablar otro idioma aparte del español. Obviamente en el aeropuerto la mayoría de los clientes son turistas de todas partes del mundo. Para más información, ven a vernos en la cafetería.

Question 4

Raquel: Hola, Diego. ¿Qué te pasa? Te veo de mal humor.

Diego: Hola, Raquel. Sabes, fui al partido de fútbol anoche y ¡todavía no lo puedo creer! Nunca me imaginé que mi equipo pudiera jugar tan mal.

Raquel: ¿Así que tu equipo perdió?

Diego: Eh sí. No pude dormir anoche pensando que mi equipo ya no es el primero de la liga. Y encima, ya hace quince minutos que estoy esperando el autobús y todavía no viene. Voy a llegar tarde.

Raquel: Sí, son las 8. ¿Dónde estará ese autobús?

Question 5

[ring ring]

Male: Sanchez and Associates. Good morning.

Female: Ah... ¿Usted habla español?

Male: Sí, señora.

Female: ¡Qué bien! Mire, quisiera hablar con el señor Sánchez.

Male: Lo siento, señora, pero en este momento no está.

Female: ¡Ay!... Es urgente...

Male: Bueno señora, si usted me da su nombre y número de teléfono, el señor Sánchez la llamará cuando vuelva.

Female: Vale. Soy Emilia Mantxo...

Male: La señora Emilia... ¿Cómo se escribe el apellido?

Female: Mantxo, m-a-n-t-x-o.

Male: Y ¿el número?

Female: 62-95-10-37

Male: 6-2-9-5-1-0-3-7. Y, por favor, ¿de qué se trata?

Female: Quería hablar con el señor Sánchez sobre mi accidente de coche.

Male: Accidente... de... coche... Gracias señora, el Señor Sánchez la llamará lo más pronto posible.

Female: Gracias, adiós.

Question 6

[ring, ring]

Anita: ¡Hola, Pepe! Oye, mi hermano ha tenido un accidente y no podrá jugar esta tarde en el partido de baloncesto.

Pepe: ¡Qué desgracia! ¿Qué hacemos ahora? Tu hermano es nuestro mejor jugador y tenemos poco tiempo.

Anita: A ver... déjame pensar... Pues, está David Pérez. Su casa queda muy cerca del polideportivo.

Pepe: ¡Claro! Tienes razón. David es buen jugador. Pero, ¿estará libre? ¿Cómo nos ponemos en contacto con él?

Anita: Pues tengo su número de teléfono. Vive a cinco minutos de la cancha así que puede llegar a tiempo. Creo que está en casa y que hoy no tiene ningún compromiso. Le llamo ahora mismo.

Pepe: Sí, por favor y avísame.

Question 7

Female: Bienvenidos a ¡*Cinco minutos en la cocina!*

¿Por qué será que los dulces les atraen tanto a los niños? Hoy tenemos una solución saludable que promete pequeñas porciones de todos los colores pero sin tanta azúcar.

Primero, se toma una selección de frutas de temporada – las frutas de temporada son más económicas – siempre están a los mejores precios. Selecciona fruta variada de colores brillantes; es importante que tenga impacto visual. Se corta la fruta en trozos pequeños – tamaño de caramelo para bocas pequeñas.

Y ya está – “frutamelos” para cuando les apetezca a los niños – resultado de ¡cinco minutos en la cocina!

Question 8

- Carlos: Mamá, ha llegado la carta de la universidad. ¡Me han aceptado!
- Mamá: Enhorabuena, Carlos, pero Granada está bastante lejos de aquí. ¿Cómo vas a organizarte?
- Carlos: Bueno, creo que voy a comprar un auto.
- Mamá: ¿Con qué dinero? hijo mío. Además, ¿sabes cuánto cuesta mantener un auto?
- Carlos: ¿Qué otra solución hay?
- Mamá: Mira, sería mejor si vives en Granada cerca de la universidad. Así puedes ir a clase en bicicleta. Perderías menos tiempo en viajar y tendrías más tiempo para estudiar.
- Carlos: Pero mamá, ¿cómo se te ocurre? Nunca he vivido solo y no sé ni cocinar.
- Mamá: Bueno, hijo, ésta es la oportunidad perfecta para aprender a ser más independiente. Piénsalo bien.
- Carlos: No sé...
- Mamá: Vamos, al menos Pruébalo seis meses. Si es demasiado difícil, puedes volver a casa, te lo prometo. ¿Vale?
- Carlos: Vale, mamá, estoy dispuesto a probarlo.

Question 9

(Chime, chime)
¡Atención, atención!

El centro Marabela desea avisarles de una novedad en nuestro café. Después de tomar una bebida en el Café Córdoba, podrán ponerse en contacto con sus amistades en todo el mundo; tendrán la oportunidad de charlar con amigos en la red.

Como oferta especial y para promover este nuevo servicio, hay un descuento del 20 por ciento durante toda esta semana, pero solamente entre las dos y las cuatro de la tarde.

El centro Marabela quiere agradecer el apoyo y la confianza de todos nuestros estimados clientes.

Question 10

Queridos amigos, hoy despedimos a Gabriela. Es difícil limitarme a estos pocos minutos porque es una persona compleja. Cuando empezamos la secundaria, Gabriela era la preferida de los profesores, porque ... era la primera en todas las asignaturas; siempre lo hacía todo bien. Yo, quedé en segundo lugar, lo que no me gustó, y allí comenzó nuestra lucha académica.

Sin embargo, ¿conocíamos a Gabriela realmente? Cuando fuimos de camping, ¿recuerdan? ... ¿el regalito que recibió el Sr Hernández? Qué risa cuando oímos sus gritos, “¡Hay una iguana en mi saco de dormir!” Y qué sorpresa al descubrir que era nuestra Gabrielita, la perfecta, quien lo había hecho. Desde entonces nuestra amistad creció.

Gabriela, ahora te vas. Nunca olvidaremos tus bromas tan cómicas. Te echaremos de menos. Aunque, en mi caso, no creo que te eche tanto de menos, ¿sabes? ¡Ahora ya no ocuparé más el segundo lugar!

Pero en serio, te deseamos todo lo mejor en el futuro. Muchas gracias por tu amistad. Adiós y no te olvides de nosotros.”

Question 11

Interviewer: Hola. ¿Te puedo hacer unas preguntas?

Woman: Sí.

Interviewer: Bueno, en tu opinión, ¿qué es más importante, conocer tu país de origen o viajar al extranjero?

Woman: Pienso que uno debe conocer su propio país ya que es el lugar donde nació y forma parte de la persona.

Interviewer: ¿Así que ya conoces tu propio país?

Woman: Bueno, en realidad, nunca he viajado ni aquí ni al extranjero. Estoy ahorrando para poder viajar por el país, y más allá, en el futuro, me iré al extranjero, porque, como dije antes, es importante conocer mi país primero.

Interviewer: Pero, ¿no es más interesante viajar al extranjero?

Woman: No necesariamente. Puedo descubrirlo por la tele y es como estar allí.

Interviewer: Sabes, verlo por la tele, no es como vivirlo.

Woman: Tal vez, ... no lo había pensado así. Claro... soy joven... no tengo novio... ni hijos... y puedo dejar mi trabajo en cualquier momento.

Interviewer: Sí, no tienes compromisos y tienes la oportunidad ideal para conocer el mundo.

Woman: Ya, una vez que tenga hijos, será más difícil viajar al extranjero. Pero sí, sería más fácil hacer viajes más cortos dentro de mi país con ellos.

BLANK PAGE